

INTERNATIONALER MASTERSTUDIENGANG



TEACH

TRANSNATIONAL EUROPEAN AND EAST ASIAN CULTURE AND HISTORY

- IN DEUTSCHLAND, JAPAN UND KOREA STUDIEREN
 - MIT STIPENDIUM DES DAAD*
 - ZWEI ABSCHLÜSSE ERWERBEN



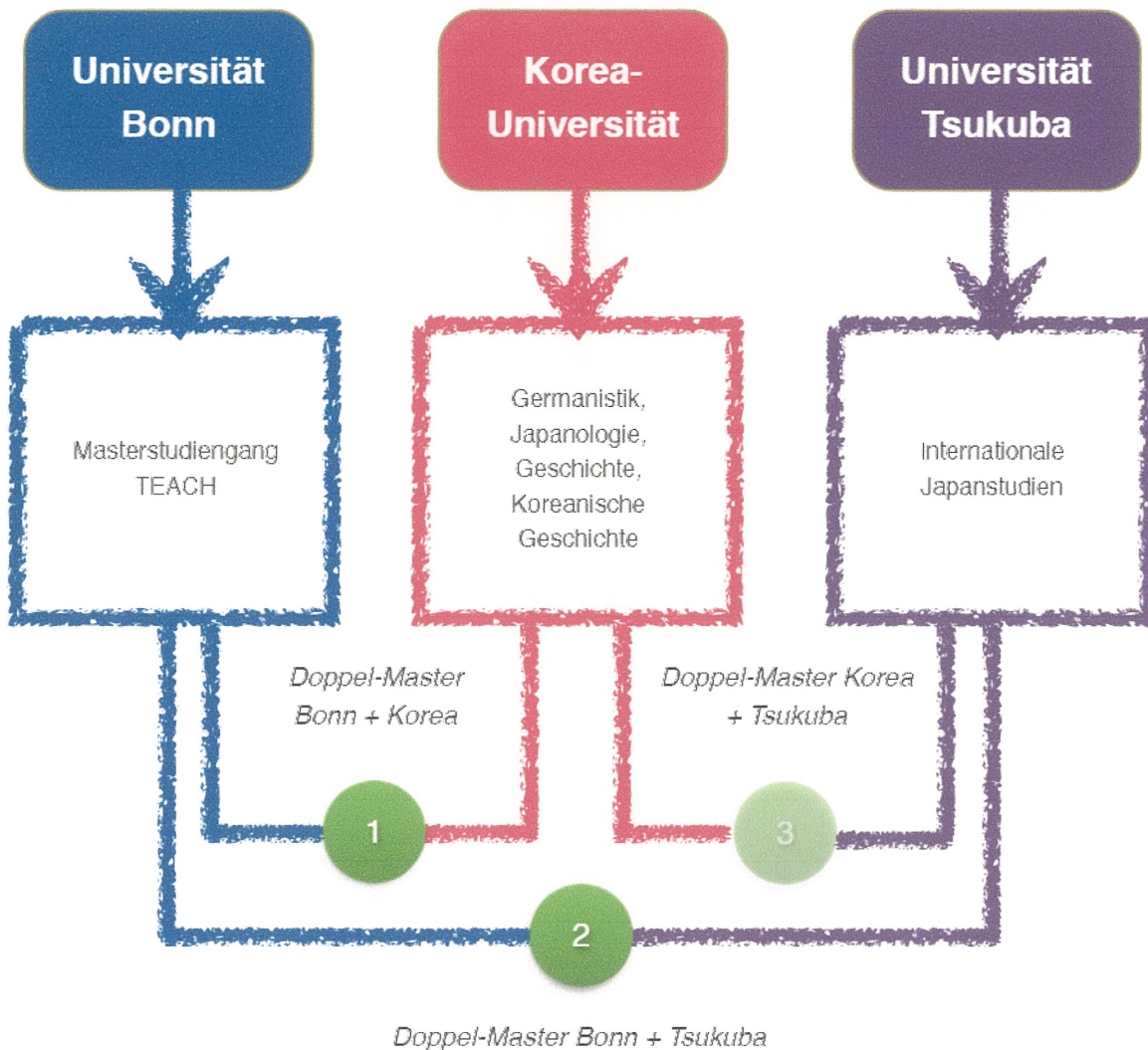
BEWERBEN 3.5.–30.6.2020

www.teach.im

UNIVERSITÄT BONN + UNIVERSITÄT TSUKUBA + KOREA-UNIVERSITÄT

NUR FÜR DEUTSCHE UND BILDUNGSINLÄNDER

Doppelter Abschluß. In drei Ländern studieren.



Was ist TEACH?

Drei führende Universitäten aus Deutschland (Universität Bonn), Japan (Universität Tsukuba) und Südkorea (Korea-Universität in Seoul) bieten ihren Master-Studierenden an, in ausgesuchten Studiengängen einen **doppelten Mastergrad** zu erwerben: den ihrer Heimatuniversität und den eines der beiden Partner. Studierende der Universität Bonn können also zusätzlich zum Bonner Abschluß den Master-Titel der Korea-Universität in Seoul (in der Grafik oben mit 1 bezeichnet) oder der

Universität Tsukuba (oben mit 2 bezeichnet) erwerben.

Ziel des viersemestrigen Studiums ist, solide landeskundliche, sprachliche und methodische Kompetenzen für kulturvergleichendes, inter- und transnationales Arbeiten und Forsuchen in Europa und Ostasien aufzubauen. Deshalb studieren alle je ein Semester in Deutschland, Japan und Korea und ein weiteres Semester an der Heimatuniversität.

Den größten Teil ihres Studiums bleiben die Studenten aus allen drei Universitäten als Gruppe zusammen.

Gefördert durch den DAAD

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD) fördert das Programm u.a. mit Stipendien für die Bonner Studierenden zur Deckung der Reise- und Aufenthaltskosten in Japan und Korea. Gefördert werden können Deutsche und ihnen gleichgestellte „Bildungsinländer“.



So studiert man TEACH.

Muster-Studienplan für Studierende, deren Heimatuniversität die Universität Bonn ist

	1. Semester	2. Semester	3. Semester	4. Semester	SUMME
Studienort	Bonn	Tsukuba	Seoul	Bonn	
Module in Regionalstudien	German and European Studies	Japanese and East Asian Studies	Korean and East Asian Studies		
Leistungspunkte	10 ECTS	10 ECTS	10 ECTS		30 ECTS
Module in Joint Research Studien	Cultural Comparison	International Relations	Regional Integration		
Leistungspunkte	10 ECTS	10 ECTS	10 ECTS		30 ECTS
Module in Sprachstudien	Japanisch und Koreanisch	Japanisch	Koreanisch		
Leistungspunkte	10 ECTS	10 ECTS	10 ECTS		30 ECTS
Masterarbeit				30 ECTS	30 ECTS
Research Guidance Credits*	2	2	2	2	8
Subject Credits*	3	3	3		9

* Nur für einen Abschluß an der **Korea-Universität** erforderlich. Entspricht insgesamt 27 ECTS.

* Nur für einen Abschluß an der **Universität Tsukuba** erforderlich. Entspricht insgesamt 30 ECTS.

Wie wird man TEACH-Student?

Voraussetzung ist die Einschreibung in einen der an TEACH beteiligten Studiengänge.

In Bonn ist dies aktuell der **Masterstudiengang TEACH** an der Philosophischen Fakultät.

Je Partneruniversität können **jährlich fünf Studierende** für TEACH nominiert werden. Dafür muß man sich bewerben. Die gemeinsame TEACH-Kommission der drei Universitäten entscheidet dann, welche Bewerber in TEACH aufgenommen werden.

Welche besonderen Voraussetzungen gibt es?

Über die allgemeinen Voraussetzungen für die beteiligten Masterstudiengänge hinaus müssen Bewerber an der Universität Bonn entweder Japanisch oder Koreanisch bereits studiert haben (mindestens 60 LP in einer dieser beiden Sprachen muß nachgewiesen werden). Außerdem muß das vorangegangene Studium überdurchschnittlich gut abgeschlossen worden sein. Um gegebenenfalls ein DAAD-Stipendium zu erhalten, muß man außerdem die deutsche

Staatsangehörigkeit besitzen oder Deutschen im Sinne des BaFöG gleichgestellt sein. Genaue Informationen teilen wir auf Anfrage gern mit.

Drei Studienfelder. Ein gemeinsames Ziel.

Alle TEACH-Studierenden belegen das **Kerncurriculum**, das aus drei Studienfeldern besteht:

- **Regionalstudien**

In diesem Studienfeld vertiefen die Studierenden ihre Kenntnisse der **Geschichte und Kultur** Deutschlands und Europas, Japans, Koreas und Ostasiens. Sie lernen, Gemeinsamkeiten, aber auch trennende Entwicklungen zwischen diesen Ländern und Regionen zu entdecken und einzuordnen.

- **Joint Research Studies**

Deutschland, Japan und Korea sind seit ihrer Modernisierung im 19. und 20. Jh. vielfältig miteinander verbunden, haben sich aber auch

unterschiedlich entwickelt. Diese Verbindungen und Entwicklungen stehen im Mittelpunkt der **Joint Research Studies**. Sie werden von Dozenten aller drei Universitäten gemeinsam veranstaltet. Hier werden regionale Integration, Kulturvergleich und internationale Beziehungen untersucht. In den gemeinsamen Diskussionen und den betreuten schriftlichen Arbeiten üben die Studierenden auch, ihre wissenschaftlichen Erkenntnisse in den drei beteiligten Sprachen auszutauschen.

- **Sprachstudien**

Die Bonner Studierenden bauen die Kenntnisse ihrer ersten ostasiatischen Sprache (**Japanisch oder Koreanisch**) aus und erwerben

bzw. vertiefen ihre Kenntnisse der anderen Sprache. Die Kommunikation in den gemeinsamen Lehrveranstaltungen kann deshalb in jeder der drei Sprachen stattfinden. Zur Überbrückung halten alle Universitäten auch englischsprachige Lehrveranstaltungen vor. So ist der Studienerfolg an allen Studienorten sichergestellt.



So funktioniert die Bewerbung.

Was Sie nachweisen müssen:	✓
Bachelorstudiengang mit mind. 36 LP in asienwissenschaftlichen Modulen mit Gesamtnote 2,5 oder besser bis spätestens 30.9.2020 bestanden (bei der Bewerbung müssen bereits mindestens 132 LP nachgewiesen werden) — die Bachelorarbeit muß spätestens am 30.9.2020 benotet sein!	
Sprachpraxis Japanisch oder Koreanisch im Umfang von mindestens 60 LP	
Japan- oder koreawissenschaftliche Module im Umfang von mindestens 36 LP	
Deutsche Staatsangehörigkeit oder Gleichstellung im Sinne des BaFöG § 8 (1) oder (2)*	
Wo Sie sich bis 30. Juni 2019 bewerben können:	✓
https://masterapplication.uni-bonn.de	
Nach Starten des Bewerbungsprozesses über den Menüpunkt „Neue Bewerbung“ wählen Sie im Bereich „Master of Arts“ den Studiengang „TEACH“!	

**Nur dann kann ein Stipendium des DAAD für die Auslandsaufenthalte vergeben werden.*

Weitere Informationen/verantwortlich: **Abteilung für Japanologie und Koreanistik**, Universität Bonn, Nassestraße 2, 53113 Bonn, Tel. (0228) 73 72 23 • Email: bonn@teach.im • Internet: <http://teach.im>

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand: 3.5.2020

TEACH 募集要項【2020.10月入学 ボン大学学生用】

(要旨)

- * 日独韓3国で学ぶプログラムである
- * DAAD (ドイツ学術交流会) の奨学金が得られる
- * 2つの修士課程を修了し、修士号が得られることとなる
- * 応募は5月3日から6月30日まで

【出願要件】

アジア学関連の36単位を含む学士課程の履修を、成績平均点が2.5以上(最高点は1.0※)で、2020年9月30日までに卒業見込みであること。また、応募時点ですでに合計132単位を履修していること。(卒論は2020年9月30日までに評価が終了して学士号取得にいたっていること。)

- * 日本語または韓国語の語学モジュールを少なくとも60単位履修していること。
- * 日本学または韓国学モジュールを少なくとも36単位履修していること。
- * ドイツ国籍を持っているか、もしくは、連邦奨学金法 (Bundesausbildungsförderungsgesetz: BaföG) 第8項(1)または(2)の規定によりそれに準ずると認定される資格を有していること

※ (参考)

【ドイツ】成績は1-6の6段階評価。1が最も良く、5以下は不合格。

Note	Punkte	評価
1	15-13	Sehr gut 非常に良い
2	12-10	Gut 良い
3	9-7	Befriedigend 満足
4	6-4	Ausreichend 十分
5	3-1	Mangelhaft 不足
6	0	Ungenügend 不十分